

РЕАЛИЗАЦИЯ НЕПОЛНОГО СИНТАКСИЧЕСКОГО ПАРАЛЛЕЛИЗМА ПРИ ПОСТРОЕНИИ ТЕКСТОВ

Нивина Ирина Васильевна

старший преподаватель кафедры теоретической и прикладной лингвистики,
Могилевский государственный университет имени А. А. Кулешова
(г. Могилев, Республика Беларусь)
e-mail: shitikova@msu.by

В данной статье исследуется асимметрия синтаксического параллелизма, причины появления и виды неполного параллелизма при построении текстов.

Ключевые слова: синтаксический параллелизм, симметрия, асимметрия, неполный параллелизм

This article examines the asymmetry of syntactic parallelism, the causes and types of incomplete parallelism in the construction of texts.

Keywords: syntactic parallelism, symmetry, asymmetry, incomplete parallelism

В теории, развиваемой лингвистами, подчеркивается неразрывная связь симметрии и асимметрии [2, с. 7–9; 4, с. 106–107; 7, с. 7]. Суть этой связи в следующем: если симметрия означает «покой и скованность», то в асимметрии заключены «движение и свобода». То есть взаимная связь противоположных понятий убедительно манифестируется в тезисе: «порядок симметрии соответствует произволу асимметрии» [3, с. 46]. Следовательно, асимметрия как понятие, противоположное симметрии, отражает нарушение упорядоченности, регулярности, внесение разнообразия. Асимметрией нарушаются равновесие и устойчивость в результате изменения в организации составных частей целого.

Так как понятие симметрии находится в оппозитивной паре с понятием асимметрии, то симметрию и раскрывают по ее содержанию и значению через асимметрию, поскольку асимметрия объясняется именно как результат нарушения симметрии.

Хотя синтаксический параллелизм всегда подразумевает идентичность языкового выражения, но языку присуща вариативность, из-за чего идентичность языкового выражения может соблюдаться не в полном объеме. Это как раз и вызывается асимметрией, которая представляет собой отступление от упорядоченности и единообразия в строении и функционировании языковых единиц. Особенно явно асимметрия прослеживается при реализации неполного параллелизма. Если полный параллелизм характеризуется абсолютным структурным тождеством параллельно организованных компонентов семантико-структурного единства, то неполный (частичный) параллелизм предполагает отступления от полной структурной тождественности. Образование полного параллелизма происходит под влиянием ряда условий, а именно: одинаковое количество входящих в каждую составляющую конструктивных лексических единиц, одинаковые синтаксические отношения членов внутри параллельно оформленных компонентов, одинаковый порядок слов [7, с. 8]. Несоблюдение одного из перечисленных условий приводит к неполному параллелизму, который, как показывают исследования, дифференцируется по своим видам: неполный параллелизм с распространением, неполный параллелизм с несовпадением синтаксических функций соотнесенных грамматических членов, неполный параллелизм с неадекватным порядком соотнесенных слов, неполный параллелизм с усечением [5, с. 9–10].

Неполный параллелизм с распространением присутствует в выражениях необязательной, но предсказуемой связи, результатом чего и является несоотносительное распространение одних членов предложения другими при одинаковых синтаксических потенциях элементов параллельной конструкции: *Sie wollte nicht sprechen, sie konnte die Wahrheit nicht erzählen* – ‘Она не хотела говорить, она не могла рассказать правду’.

Неполный параллелизм с несовпадением синтаксических функций соотнесенных грамматических членов обнаруживается при отклонении от соотношения структурных моделей частей сложного предложения: *Befohlen wurde uns nach dem Süden zu gehen – wir gingen nach dem Norden* – ‘Нам было приказано идти на юг – мы пошли на север’.

Неполный параллелизм с неадекватным порядком соотнесенных слов наблюдается в тех параллельных конструкциях, во второй предикативной части которых имеет место инверсия определенных элементов по сравнению с первой предикативной частью: *Die Heimat verrieten wir nicht, wir verteidigten sie* – ‘Родину мы не предавали, мы защищали ее’.

Неполный параллелизм с усечением означает такой вид, который образуется в результате контекстуальной неполноты или эллипсиса, обусловливаемых стремлением к экономии языковых средств и другими причинами: *Wut, Haß, Furchtlosigkeit... Die ersten zwei Eigenschaften flößten den Jungen Angst ein, die dritte – Respekt* – ‘Злость, ненависть, бесстрашие... Первых два качества внушали мальчикам страх, третье – уважение’.

Классификации видов неполного параллелизма приводят и другие исследователи. Так, Т.В. Арещенко выделяет неполный параллелизм с распространением, с несовпадением синтаксических функций членов синтаксических конструкций и с обратным порядком слов [1, с. 12], Р.В. Складенко – неполный параллелизм распространения, неполный параллелизм усечения, неполный параллелизм несовпадения функций и обратный параллелизм [7, с. 8].

Когда все условия параллельности соблюдены, то о фигуре параллелизма можно говорить как о «полном информативно-коммуникативном дублировании». Но полный параллелизм реализуется довольно редко, чаще какое-либо из указанных условий нарушается, и тогда возникает неполный параллелизм, или «частичное информативно-коммуникативное дублирование» [8, с. 7]. В ряде случаев неполного параллелизма фиксируются отклонения одновременно от разных признаков формальной устроенности параллельных конструкций. Однако, все отклонения допускаются только в тех пределах, в которых они не затрагивают формирования предложения в качестве коммуникативной единицы. А в целом принципиально важно, что в общей конфигурации синтаксического параллелизма смежные или соотносительные части текста имеют одинаковое синтаксическое строение. При этом возникновению эффекта выразительности в немалой степени способствуют как ритмо-мелодические характеристики, так и подчеркивание семантического сходства или несходства элементов или целых частей изложения при выстраивании фигуры синтаксического параллелизма.

Фигура синтаксического параллелизма широко распространена как в художественном, так и в публицистическом дискурсе, что должно учитываться при изучении немецкого языка как иностранного в вузе и отражаться в учебных пособиях для лингвистических факультетов [6].

Список литературы

1. Арещенко, Т. В. Повтор как экспрессивный прием поэтической речи О. Берггольц : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.02 / Т. В. Арещенко ; Белорус. гос. ун-т. – Минск, 2000. – 20 с.
2. Береговская, Э. М. Экспрессивный синтаксис : учеб. пособие / Э. М. Береговская. – Смоленск : СГПУ имени К. Маркса, 1984. – 92 с.
3. Вейль, Г. Симметрия / Г. Вейль. – 3-е изд. – М. : ЛКИ, 2007. – 192 с.
4. Гак, В. Г. Языковые преобразования / В. Г. Гак. – М. : Языки русской культуры, 1998. – 768 с.
5. Мамедов, Н. Ш. Лексико-синтаксический параллелизм между частями сложного предложения : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.01 / Н. Ш. Мамедов ; Азерб. пед. ин-т рус. яз. и лит. им. М. Ф. Ахундова. – Баку, 1994. – 21 с.
6. Практический курс немецкого языка – 1 = Sprachpraxis Deutsch – 1 : учеб.-метод. пособие / Т. Н. Балабанова, И. В. Нивина, Н. А. Протасова, А. М. Старостина, А. Д. Теплякова. – Могилев : МГУ имени А. А. Кулешова, 2021. – 212 с.
7. Скляренко, Р. В. Лингвостилистические особенности синтаксического параллелизма : (на материале англо-американской художественной прозы XX века) : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.04 / Р. В. Скляренко ; Моск. гос. пед. ин-т иностр. яз. им. Мориса Тореза. – М., 1987. – 22 с.
8. Солодова, И. А. Синтаксический параллелизм в акте коммуникации : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.04 / И. А. Солодова; Моск. пед. гос. ун-т им. В. И. Ленина. – М., 1993. – 16 с.